

УДК 372.881.161.1

ВКЛАД А.С. ПУШКИНА В СТАНОВЛЕНИЕ И РАЗВИТИЕ СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА

Наталья Юрьевна Широлапова

кандидат филологических наук, доцент

shirol-16@mail.ru

Мичуринский государственный аграрный университет

г. Мичуринск, Россия

Аннотация. Статья приурочена к 225-летию со дня рождения А.С. Пушкина, посвящена вкладу поэта в становление и развитие языка, вопросам истории русского литературного языка, становления и развития современного русского литературного языка, о вкладе А.С. Пушкина. Представлен обзор статей ведущих языковедов советской эпохи, посвященных А.С. Пушкину, анализируется лексическая система языка на основе языка произведений поэта.

Ключевые слова: русский язык, современный русский литературный язык, лексическая система, А.С. Пушкин, происхождение русского языка.

Современный русский литературный язык имеет долгую историю. Если мы обратимся к учебникам современного русского литературного языка, то практически в каждом из них содержится указание на то, что современный русский литературный язык, понятие современный – это «язык от Пушкина до наших дней», а также тот факт, что А.С. Пушкин – основатель современного русского языка, признан основоположником современного русского литературного языка [1-3].

Указом Президента Российской Федерации от 6 июня 2011 года установлен День русского языка и сказано «отмечать его ежегодно, 6 июня, в день рождения великого русского поэта, основоположника современного русского литературного языка».

Конечно, со времён А.С. Пушкина прошло более 200 лет, язык претерпел определенные изменения, многие предметы, явления и понятия, которые они обозначали ушли из жизни современного человека, стали не понятны. Например, у А.С. Пушкина находим такие строки: «сидит фореитор бородатый», современному читателю не ясно, кто такой фореитор, в воображении рисуется портрет бородатого мужика, а заглянув в словарь, он найдёт такое определение «слуга, кучер-подросток», возникает другой вопрос: «Почему подросток бородатый?». А ответ, знакомый каждому современнику поэта, кроется в том, что мальчик, подросток, назначенный на эту должность, успел вырасти, повзрослеть, возмужать, обрасти бородой, стать мужчиной, мужиком, а его услуги не были востребованы многие годы, т.е. хозяева давно никуда не выезжали, много лет не было торжественного выезда в свет. Вот как А.С. Пушкин с помощью одной метафоры, одного образного определения нарисовал целую картину жизни помещиков, ведущих уединенную жизнь в усадьбе, «вдали от суетного света». А как вам такая строчка, известная всем с детских лет: «Царица злая, ей рогаткой угрожая...»? И перед современным юным читателем рисуется картинка, на которой изображена сказочная царица, держащая в руках рогатку (пращу, метательное оружие, предмет с помощью которого хулиганы-мальчишки стреляют по воробьям да фонарям) и целящаяся

в падчерицу. Ан, нет! Чтобы разгадать смысл этих строк, нужно обратиться к толковым словарям, в которых зафиксировано такое значение: темница, тюрьма, в которых на узников надевали на шею рогатину, которая сковывала их движения. Поэтому злая царица угрожала падчерице темницей, тяжелыми условиями пребывания, физическими мучениями. Во времена А.С. Пушкина, такой вид наказания практически не использовался, автор использует историзм «рогатка» для создания стародавних времён, давно прошедших, сказочного ирреального времени, в которых происходили описываемые в сказке события. Подобных примеров, мы можем привести достаточно много. Вот почему в ряде учебников современного русского литературного языка появилось второе значение понятия «современный» - «язык нашей эпохи, последних десятилетий, наших современников».

Так, Л.В. Щерба в 1940 году писал: «Из того, что в основе всякого литературного языка лежит богатство всей ещё читаемой литературы, вовсе не следует, что литературный язык не меняется. Пушкин для нас ещё, конечно, вполне жив: почти ничто в его языке нас не шокирует. И однако было бы смешно думать, что сейчас можно писать в смысле языка вполне по-пушкински» [8,9].

Б.В. Томашевский полагал, что «далеко не все пушкинские формы были литературно приемлемы в печати» [5,6].

Другой видный учёный советской эпохи Г.О. Винокур указывал «...В пушкинское время влияние нормативной грамматики на литературный язык было гораздо более слабым, чем впоследствии. Поэтому в литературный язык свободнее проникали и легче в нём уживались такие явления, которые представляют собой уклонение живого разговорного языка от схем книжной грамматики и которые в наше время уже не только на письме, но и в устной речи оставляют впечатление «нелитературности». Это касается в некоторой степени и словарного запаса языка» [2,7].

Если мы обратимся к творчеству самого А.С. Пушкина, то мы не найдём лингвистических трудов. Известны лишь отдельные высказывания о русском

языке. В одной из своих работ «О предисловии г-на Лемонте к переводу басен И.А. Крылова» А.С. Пушкин пишет: «он [русский язык] богат, сладкозвучен и обилен разнообразными оборотами. <...> Как материал словесности язык славяно-русский имеет неоспоримое превосходство пред всеми европейскими: судьба его была чрезвычайно счастлива...» [4]. Далее в нескольких абзацах он излагает историю русского языка – от древнего греческого, французского и немецкого, татарского и др.

Мы должны также отметить и тот факт, что именно А.С. Пушкин посоветовал В.И. Далю записывать слова, результатом чего явился «Словарь живаго великорусскаго языка», положивший начало всей лексикографической науки России, а с Н.В. Гоголем поделился историей о том, как в одном уездном городке его приняли за приехавшего инкогнито высокого чиновника из Петербурга, результатом стала всем известная комедия «Ревизор», которая ныне включена в школьную программу по литературе, переведена на многие языки мира, пьеса не сходит с театральных подмостков, неоднократно экранизировалась.

Почему же А.С. Пушкина считают основоположником русского литературного языка? Ведь, как мы помним, сам поэт писал:

«Как уст румяных без улыбки,
Без грамматической ошибки
Я русской речи не люблю» [4].

В романе «Евгений Онегин» находим:

«Бывало, он ещё в постеле:
К нему записочки несут» [4].

Школьники возрадуются, найдя ошибку с точки зрения современной русской орфографии в строках великого поэта, раздадутся возгласы: «А, Пушкину можно делать ошибки, а нам нельзя?! Почему?!» Но дело в том, что прежде слово в форме именительного падежа было не постель (как сейчас III склонения), а постеля (относилось к I склонению), поэтому написание

окончания е (в постеле) в форме предложного падежа вполне оправданно, само слово «постеля» в наше время не употребляется.

Какая радость: будет бал!

Девчонки прыгают заране;

Но кушать подали. Четой...[4]

«Наши критики, верные почитатели прекрасного пола, сильно осуждали неприличие сего стиха», но в чём же состоит сие неприличие? А.С. Пушкин вводит в поэтический текст (высокого торжественного книжного стиля) разговорное в пушкинские времена слово «девчонки», коими назывались простолюдинки, представительницы женского пола подлого сословия. Поэт же «девчонками» называет барышень, дворянок, сестёр Ольгу и Татьяну, которые обрадовались предстоящему развлечению – балу. Более того, используется глагол «прыгают», что также вступает в своеобразный культурно-сословный диссонанс, ибо «прыгать», «скакать» и совершать резкие движения могут лишь простолюдинки, благовоспитанным же барышням это непозволительно, они должны вести себя чинно, благородно, ничем не выдавая своих эмоций и никак не проявляя их. Здесь же дворянки Ларины проявляют сильные эмоции, радуются предстоящему событию, «запрыгали от радости».

А. С. Пушкиным была заложена система современного русского литературного языка. Рассмотрим более подробно. В текстах его произведений мы можем найти как исконную лексику – славяно-русскую (как называл её сам А.С. Пушкин), составляющую основу языка, так и заимствованную (из греческого, латинского, французского, немецкого, английского и т.д.).

О славянизмах/ старославянизмах в творчестве А.С. Пушкина написано немало работ. Классическим примером для выявления и описания старославянизмов является стихотворение «Пророк», практически полностью построенное на архаичной старославянской лексике, которое, кстати, включено в школьную программу.

В произведениях А.С. Пушкина мы находим и заимствованную лексику, как уже освоенную языком (театр, партер, балет, «Но панталоны, фрак,

жилет/Всех этих слов на русском нет» [4]), так и ещё не освоенную языком, так называемые варваризмы:

«Сперва Madame за ним ходила,

Потом Monsieur её сменил» [4].

«Как dandy лондонский одет» [4].

«Пред ним roast-beef окрацовленный» [4] albome и т.д.»

«—Княжна! Mon ange! — «Pashette!»—

— Алина!» [4].

«Приходит муж. Он прерывает

Сей неприятный tête-à-tête;» [4].

В настоящее время эти «иноплеменные» слова освоены языком, пишутся соответственно «мадам», «монсир», «денди», «ростбиф». Но столь популярное в прошлом и понятное для дворянства выражение «Mon ange!» (буквально в переводе с французского «мой ангел») или «tête-à-tête» (с французского один на один, с глазу на глаз) в современной русской речи практически не употребляются, хотя выражение «tête-à-tête» встречается в книжном стиле в русском написании «тет-а-тет».

Перины, клетки с петухами,

Горшки, тазы, et cetera [4].

Выражение «et cetera» буквально в переводе с латыни означает «и так далее, и тому подобное, и другие» — «et cetera, et cetera», в литературе мы можем встретить сокращенное написание «etc», подобно тому, как в современном русском языке сокращаются «и др.» - и другие, «и т.п.» -и тому подобное, «и т.д.» - и так далее.

Напротив, понятное современникам А.С. Пушкина слово «васисдас» («Уж отворял свой васисдас» [4]), написанное в русской транслитерации немецкое выражение: «Was ist das?» — буквально в переводе с немецкого означает «Что это?»

Когда блистательная дама

Мне свой in-quarto подает,...[4]

Буквально латинское выражение «in-quarto» означает «в четверть», так в пушкинские времена назывались альбомы для записи стихотворений, владелицами которых были дамы, альбомы были размером в 4-ую часть листа. В настоящее время данное выражение является полиграфическим термином, но значение его осталось неизменным.

Именно А.С. Пушкиным во многом заложены нормы современного русского языка.

На основе изученного материала мы пришли к следующим выводам:

1. А.С. Пушкин является основоположником современного русского литературного языка;
2. В его произведениях заложена система русского литературного языка;
3. На основе анализа языка А.С. Пушкина во многом была создана классификация русской лексики как с точки зрения её происхождения, так и с точки зрения её употребления;
4. С течением времени в языке произошли изменения, переосмысление лексических значений слов и выражений.

Список литературы:

1. Виноградов В.В. Язык Пушкина. Пушкин и история русского литературного языка. М.-Л.: Academia, 1935.
2. Винокур Г.О. Пушкин и русский язык//А.С. Пушкин 1837-1937. М., 1937.
3. Еловская С.В., Черняева Т.Н. Интерактивное обучение в высшем образовании // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия Акмеология образования. Психология развития. 2019. Т.8. № 1(29). С.83-87.
4. Пушкин А.С. Сочинения в трёх томах. М. Художественная литература. 1985.
5. Пушкин А.С. О предисловии г-на Лемонте к переводу басен И.А. Крылова.

6. Томашевский Б.В. Пушкин. Современные проблемы историко-литературного изучения. Л.: Культурно-просветительское трудовое товарищество «Образование», 1925.

7. Хабарова О.Г., Канарская Л.Г., Туровская Т.А. Обращение к биографии писателя в процессе изучения литературы на уроках в профильных гуманитарных классах // Организация профильного обучения: модели, ресурсы, возможности сетевого взаимодействия. Материалы II Всероссийской научно-практической конференции. Краснодар, 2024. С. 207-208.

8. Широлапова Н.Ю. Изучение языка художественной литературы в школе и в вузе // Современные педагогические технологии в организации образовательного пространства региона: сборник материалов Областной научно-практической конференции. 2018. С. 193-198.

9. Щерба Л.В. Литературный язык и пути его развития // Изв. АН СССР. Отд. Лит. И яз. 1940. Т.1. Вып.3.

UDC 372.881.161.1

A.S. PUSHKIN'S CONTRIBUTION TO THE FORMATION AND DEVELOPMENT OF THE MODERN RUSSIAN LITERARY LANGUAGE

Natalya Yu. Shirolapova

candidate of philological sciences, associate professor

shirol-16@mail.ru

Michurinsk State Agrarian University

Michurinsk, Russia

Abstract. The article is dedicated to the 225th anniversary of the birth of A.S. Pushkin, is devoted to the poet's contribution to the formation and development of the language, the history of the Russian literary language, the formation and development of the modern Russian literary language, the contribution of A.S. Pushkin. The

review of articles by leading linguists of the Soviet era devoted to A.S. Pushkin is presented, the lexical system of the language based on the language of the poet's works is analyzed.

Keywords: Russian language, modern Russian literary language, lexical system, A.S. Pushkin, the origin of the Russian language.

Статья поступила в редакцию 10.05.2025; одобрена после рецензирования 20.06.2025; принята к публикации 30.06.2025.

The article was submitted 10.05.2025; approved after reviewing 20.06.2025; accepted for publication 30.06.2025.